Porównanie tłumaczeń Psalmów 119:59

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Zastanawiam się\* nad moimi drogami I zwracam moje kroki ku Twoim poleceniom.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Zastanawiam się nad moimi drogami I dostosowuję kroki do Twych postanowień. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Rozmyślałem nad moimi drogami i zwracałem kroki ku twoim świadectwom. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Uważyłem w myślach drogi moje, a obróciłem nogi moje ku świadectwom twoim. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Rozmyślałem drogi moje, a obracałem nogi moje ku świadectwom twoim. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Rozważam moje drogi i zwracam moje kroki ku Twoim napomnieniom. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Zastanawiam się nad drogami moimi I zwracam kroki moje ku świadectwom twoim. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Rozmyślam nad moją drogą i kieruję kroki ku Twoim napomnieniom. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Rozważam drogi Twoje i kieruję kroki do Twoich pouczeń. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Rozmyślam nad mymi drogami i zwracam moje kroki ku Twoim rozkazom. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Rozważam moje drogi oraz zwracam moje kroki ku Twym świadectwom. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Zważam na swoje drogi, by zawrócić swe stopy ku twym przypomnieniom. |

1. 1) Lub: Gdy zastanawiam się. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>240 22:17-19</x> [↑](#footnote-ref-3)